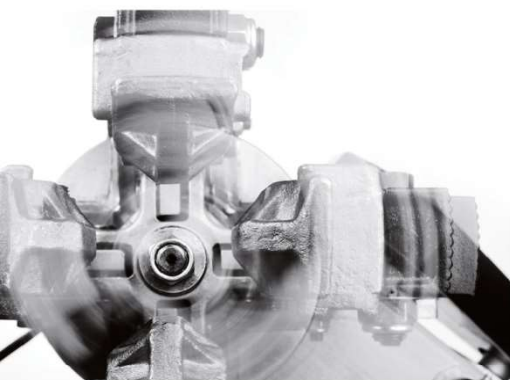




**ATH-Heinl**

# **BEDIENINGSHANDLEIDING**

**ATH      Frame Lift 30FZ**



4500 kg

## Inhoud

1.0	INLEIDING .....	- 3 -
1.1	Algemene informatie .....	- 3 -
1.2	Omschrijving .....	- 4 -
1.3	Bediening.....	- 5 -
1.4	Technische gegevens.....	- 8 -
1.5	Maatschets.....	- 10 -
2.0	INSTALLEREN.....	- 11 -
2.1	Transport en opslag .....	- 11 -
2.2	De machine uitpakken.....	- 11 -
2.3	Leveringsomvang .....	- 12 -
2.4	Opstellocatie .....	- 13 -
2.5	Bevestiging .....	- 14 -
2.6	Elektrische aansluiting.....	- 14 -
2.7	Pneumatische aansluiting .....	- 14 -
2.8	Hydraulische aansluiting.....	- 15 -
2.9	Monteren .....	- 15 -
2.10	Afsluitende werkzaamheden .....	- 20 -
3.0	GEBRUIK.....	- 21 -
3.1	Gebruikersinstructie .....	- 21 -
3.2	Fundamentele aanwijzingen .....	- 22 -
4.0	ONDERHOUD .....	- 23 -
4.1	Verbruiksmaterialen voor montage, onderhoud en verzorging.....	- 23 -
4.2	Veiligheidsvoorschriften voor olie .....	- 24 -
4.3	Aanwijzingen.....	- 25 -
4.4	Onderhoudsschema resp. verzorgingsschema .....	- 25 -
4.5	Stringen opsporen/storingsmeldingen en verhelpen .....	- 26 -
4.6	Onderhouds- en servicehandleidingen .....	- 28 -
4.7	Afvoeren.....	- 29 -
5.0	EG-/EU-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY.....	- 30 -
6.0	BIJLAGE.....	- 31 -
6.1	Pneumatisch schakelschema.....	- 31 -
6.2	Elektrisch schakelschema .....	- 32 -
6.3	Hydraulisch schakelschema .....	- 33 -
7.0	GARANTIEKAART .....	- 34 -
7.1	Omvang van de productgarantie .....	- 35 -
8.0	TESTBOEK .....	- 36 -
8.1	Opstellings- en overdrachtsrapport.....	- 37 -
8.2	Inspectieschema.....	- 38 -
8.3	Visuele inspectie (door geautoriseerde deskundige persoon) .....	- 39 -
9.0	NOTITIES.....	- 43 -

## 1.0 INLEIDING

### 1.1 Algemene informatie



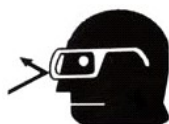
**DEZE HANDLEIDING BEHOORT ONLOSMAKELIJK BIJ DE MACHINE.  
GEBRUIKERS DIENEN DEZE HANDLEIDING TE LEZEN EN TE BEGRIJPEN.  
WIJ AANVAARDEN GEEN ENKELE AANSPRAKELIJKHEID VOOR SCHADE ALS  
GEVOLG VAN HET NIET NALEVEN VAN DEZE HANDLEIDING OF DE GELDENDE  
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**



LET OP: Volg de aanwijzingen op om verwondingen of beschadigingen te voorkomen.

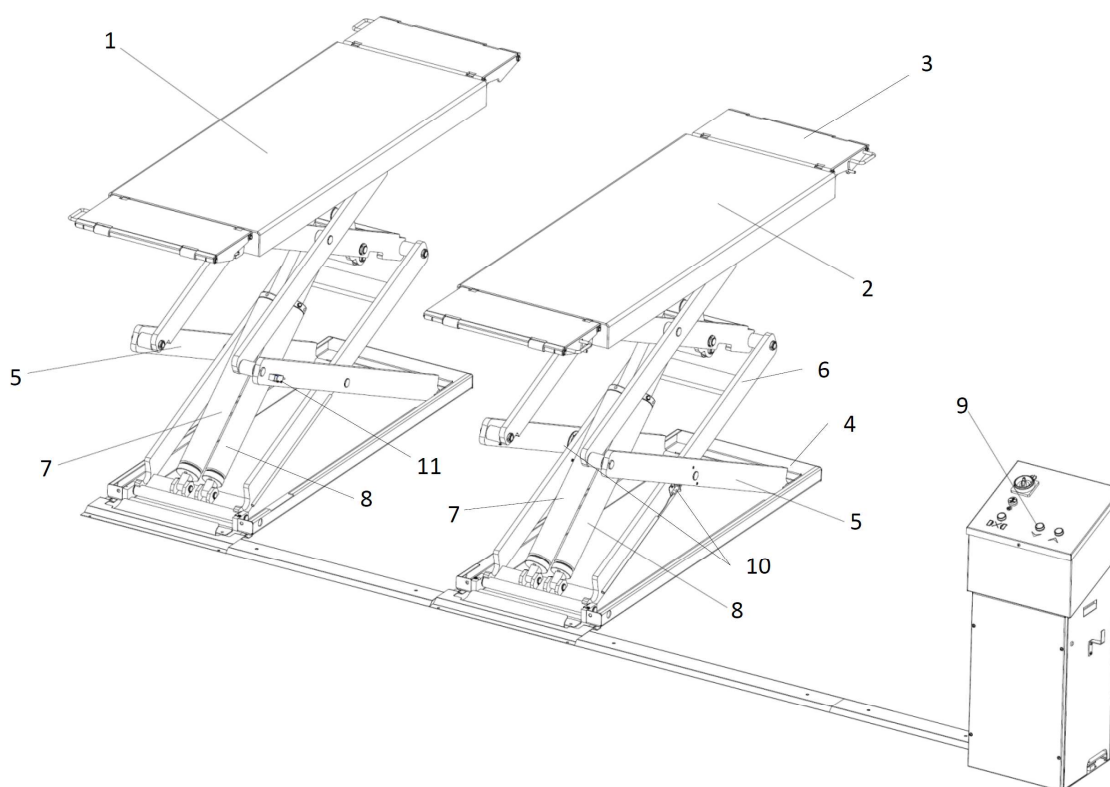


TIP: Bevat aanvullende informatie over de werking van het apparaat en aanwijzingen om het apparaat efficiënt te gebruiken.



Bij alle werkzaamheden aan de beschreven installatie moet geschikte beschermende kleding worden gedragen.

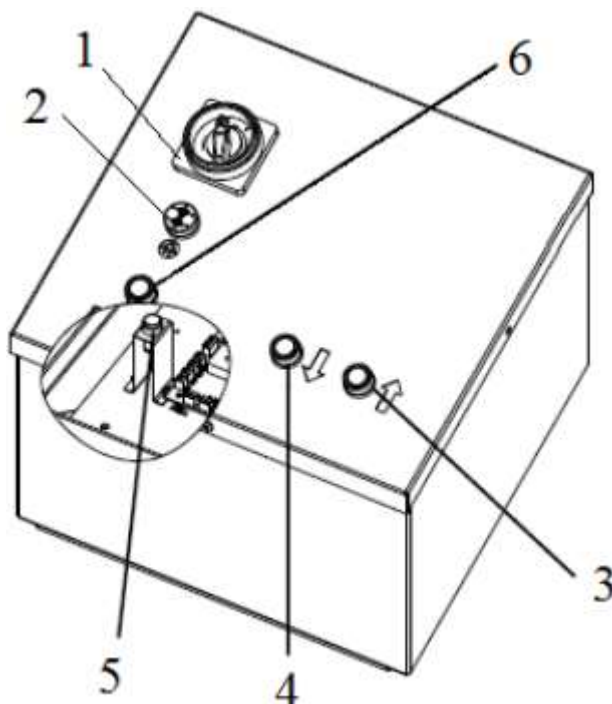
## 1.2 Omschrijving



### Hoofdonderdelen

1. Hefplatform (P1)
2. Hefplatform (P2)  
De platforms worden omhoog bewogen met behulp van interne hydraulische cilinders en een schaarsysteem.  
Het hydraulische veiligheidssysteem voorkomt dat het hefplatform onbedoeld zakt.
3. Oprijhellingen  
Maken het mogelijk de hefplatforms te verlengen
4. Basisframe  
Om de hefinrichting aan te bevestigen
5. Onderste paar scharen
6. Bovenste paar scharen
7. Hoofdcilinder
8. Volgcilinder
9. Hydraulisch aggregaat met schakelkast (dodemanssysteem)  
De hydraulische olie wordt daarbij vanuit een tank via een door de motor aangedreven tandwielpompe naar de cilinder geleid. Via een dalventiel wordt de olie weer teruggevoerd naar de tank.
10. CE-stop & eindschakelaar  
De CE-stop stopt het platform bij een neerwaartse beweging op een hoogte van 500 mm.  
De eindschakelaar beëindigt het hefproces als de maximale hefhoogte wordt bereikt en beschermt zo het hydraulische systeem.
11. Fotocellen  
Zorgen ervoor dat beide scharen synchroon bewegen

### 1.3 Bediening

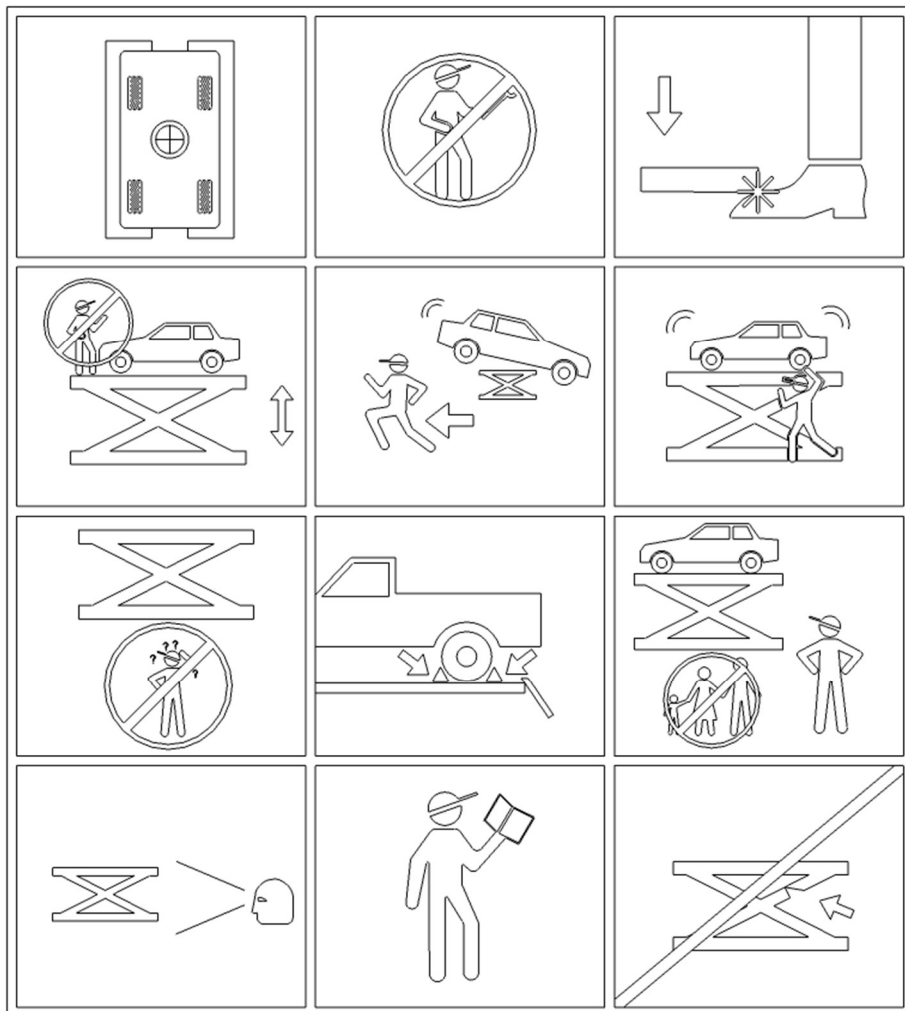


1. Afsluitbare hoofdschakelaar met noodstopfunctie voor het in- en uitschakelen van het hefplatform en om te voorkomen dat het hefplatform door onbevoegde personen wordt bediend.
2. Signaaltoongever geeft een hoorbaar en visueel signaal na het bereiken van de CE-stop
3. Knop Heffen om het hefplatform omhoog te bewegen
4. Knop Zakken om het hefplatform omlaag te bewegen
5. Knop om de eindschakelaar te overbruggen  
Geschikt voor het ontluchten van hydraulische cilinders
6. Knop om de fotocel te overbruggen  
maakt het mogelijk de scharen dusdanig in te stellen dat ze synchronoos bewegen

## Gebruik

### Veiligheidsinstructies


1. Let op de juiste gewichtsverdeling van het voertuig
2. Veranderingen aan het hefplatform, van welke aard dan ook, zijn niet toegestaan
3. Ga bij het neerlaten van het hefplatform buiten de gevarezone staan
4. Zorg ervoor dat niemand zich in de gevarezone bevindt, wanneer het hefplatform omhoog of omlaag wordt bewogen
5. Verlaat de gevarezone onmiddellijk wanneer een voertuig dreigt te vallen
6. Voorkom sterke zwenkbewegingen van een voertuig dat zich boven op het hefplatform bevindt
7. Het bewegen van een voertuig op het hefplatform is niet toegestaan
8. Het hefplatform mag uitsluitend door geïnstrueerd personeel worden bediend.
9. Gebruik rolstops
10. Uitsluitend geautoriseerde personen mogen de gevarezone betreden.
11. Regelmatige inspecties en onderhoudswerkzaamheden zijn noodzakelijk om het hefplatform veilig te kunnen gebruiken
12. Lees de bedieningshandleiding zorgvuldig door voordat u het hefplatform bedient
13. Gebruik het hefplatform nooit wanneer het beschadigd is

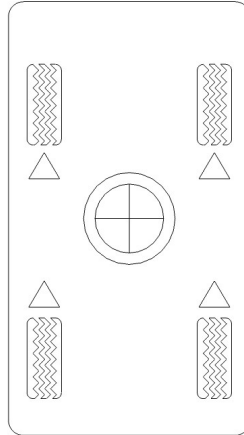


 Beschadigde gevarensymbolen moeten worden vervangen.

Dit product is bedoeld om voertuigen op te tillen. Houd daarbij rekening met de desbetreffende technische gegevens van het hefplatform.

## 1. Voorbereiding

-  Lees voor gebruik van het hefplatform zorgvuldig alle veiligheidsinstructies door.
- Laat het hefplatform volledig zakken.
- Plaats het voertuig tussen de scharen en let daarbij op de verdeling van de draaglast.



- Plaats de rubberen platen GECENTREERD onder de originele hijspunten van de auto.

## 2. Heffen

- Schakel het hefplatform in met behulp van de hoofdschakelaar
- Til het voertuig ongeveer 100-150 mm op en laat vervolgens de knop Heffen los om de hefbeweging te onderbreken.
- Controleer of het voertuig stevig en veilig op het hefplatform staat.
- Beweeg het hefplatform vervolgens verder omhoog. Houd de situatie daarbij goed in het oog.

## 3. Zakken


- Controleer of zich voorwerpen onder de auto bevinden voordat u deze weer laat zakken.
- Druk op de knop Zakken.
- Na het bereiken van de CE-stop moet de knop Zakken worden losgelaten en vervolgens nogmaals worden ingedrukt.

## 4. Voltooien

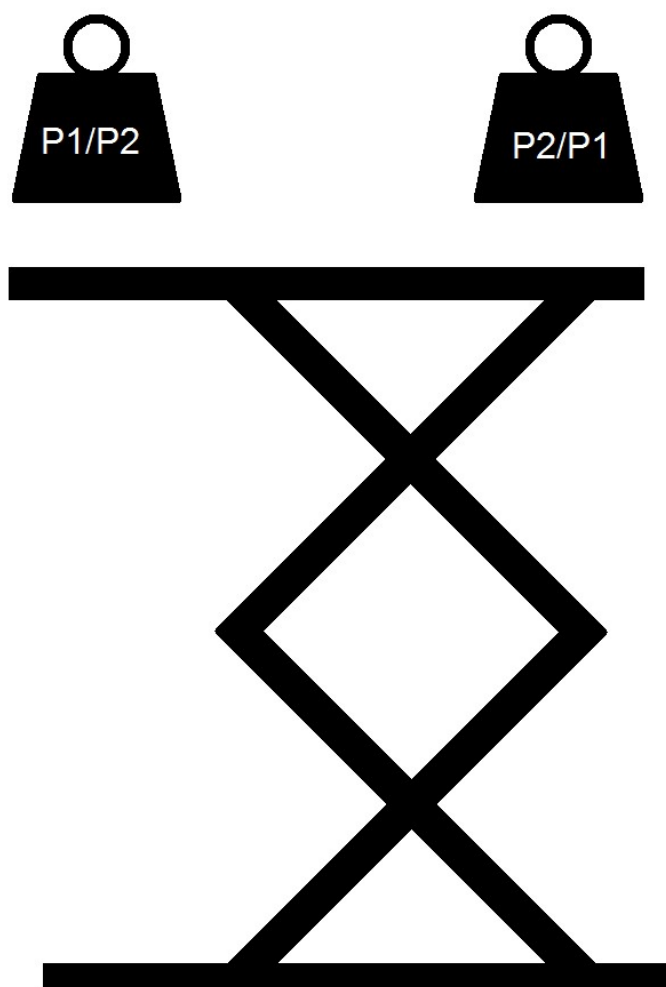
- Laat het hefplatform volledig zakken.
- Verwijder de rubberen platen.
- Rijd het voertuig van het hefplatform af.

## 1.4 Technische gegevens


Type	ATH-Frame Lift 30FZ
Draagvermogen	3.000 kg
Tijd voor hefproces	50 s
Tijd voor neerlaatproces	50 s
Elektrisch systeem	3/400V/50Hz
Stuurspanning	DC24V
Motor	2,6 kW
Rotatiesnelheid	1.375 O/min
Stroomopwaartse zekering	3 C 16 A
Aansluitkabel	Min. 5 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Beschermingsgraad	IP 54
Werkdruk <sup>2</sup>	125 -145 bar
Aanbevolen hydraulische olie	Zomer (15° bis 45°): HVLP-D 46 (bijv.: Eni PRECIS HVLP-D) Winter (<10°): HVLP-D 32 (bijv.: Eni PRECIS HVLP-D)
Hoeveelheid olie	
Vloerverankering Paar scharen	8 stuks
Vloerverankering Schakelkast	4 stuks
Vloerverankering Rijplaten	16 stuks
Toegestane geluidssterkte	≤ 75 dB (A)/lm
Gewicht	830 kg

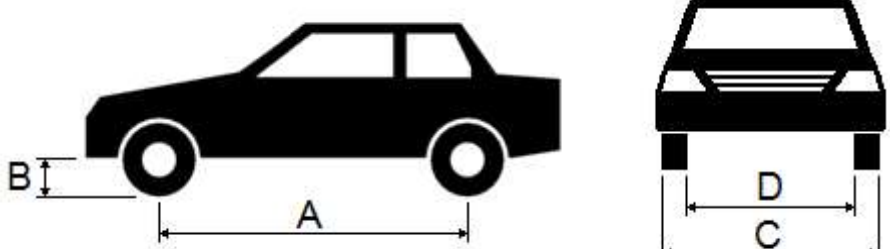
- <sup>2</sup>  De in de fabriek ingestelde werkdruk wordt aangepast aan het maximale nominale vermogen. De drukbegrenzingsklep mag niet worden gewijzigd. Het wijzigen van de instellingen kan ernstige schade veroorzaken.  
Neem contact op met ons serviceteam wanneer de opgegeven nominale belasting niet kan worden opgetild.

## Draaglastverdeling

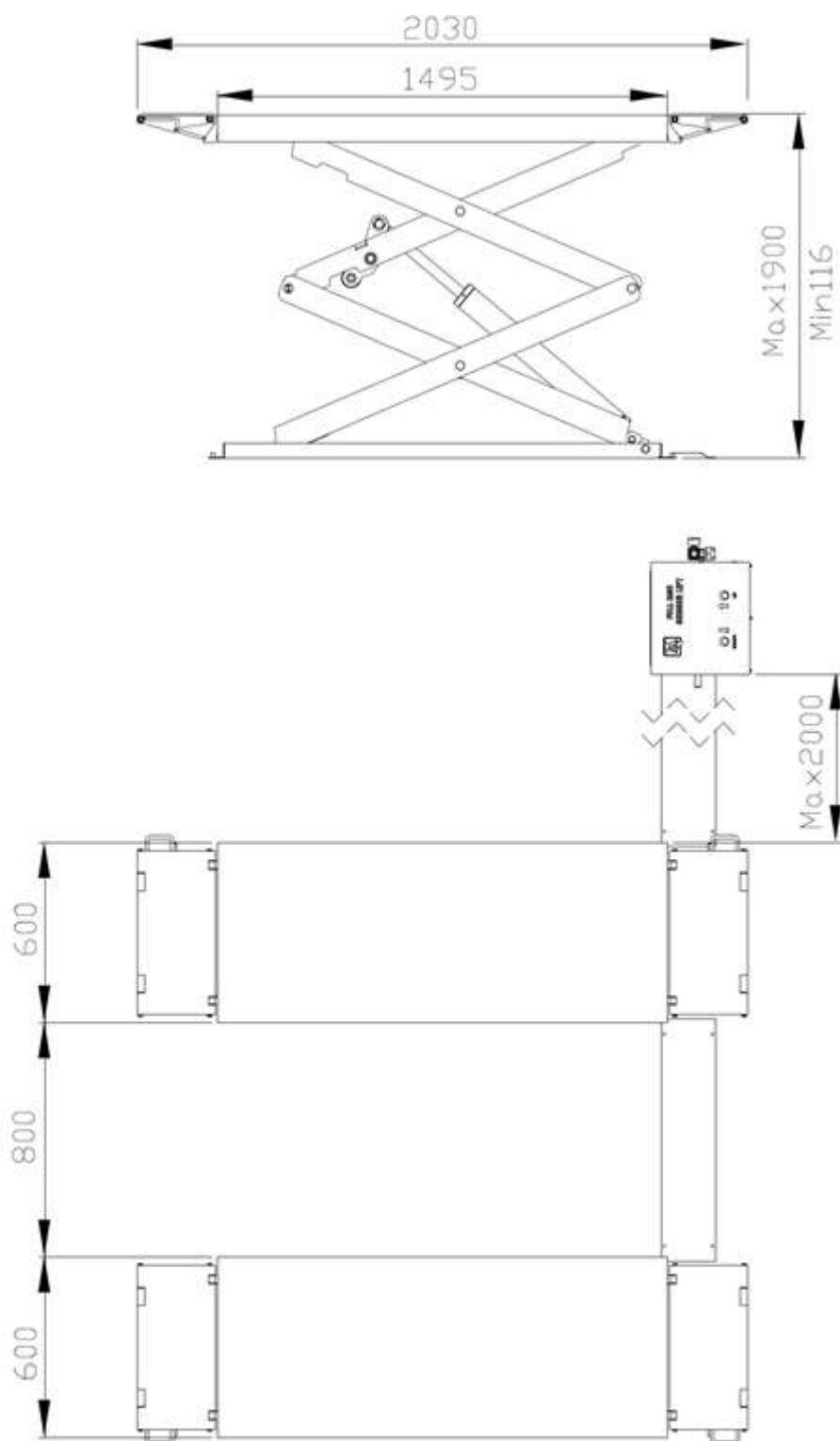


Q	Totaal gewicht van het voertuig
P1	Max $\frac{2}{5} \times Q$
P2	Max $\frac{3}{5} \times Q$
Lastverdeling	$\frac{2}{3}$

- <sup>2</sup>  Bij een grotere afstand wordt het draagvermogen van het hefplatform verminderd. Neem in dergelijke gevallen, en in andere gevallen die niet in deze handleiding worden genoemd, contact op met de fabrikant.


	Min	Max	
--	-----	-----	--

## 1.5 Maatschets



## 2.0 INSTALLEREN

De machine mag uitsluitend door geautoriseerd personeel in overeenstemming met de handleiding worden opgesteld.

	<p><b>De bedieningshandleiding (inclusief rapport) is een belangrijk onderdeel van de machine, respectievelijk het product.</b>  <b>!!!BEWAAR DIT DOCUMENT ZORGVULDIG!!!</b></p>
---	--

Het product moet na voltooiing van de montage, overdracht evt. instructie en daarna regelmatig in overeenstemming met de ter plaatse geldende voorschriften en wettelijke bepalingen door een hiervoor geautoriseerd bedrijf of instelling worden gecontroleerd.


### 2.1 Transport en opslag

Gebruik voor het transporteren en positioneren van de machine altijd geschikte aanslag-, hijs-, resp. voertransportapparaten en let op het zwaartepunt van de machine.

De machine mag uitsluitend in de originele verpakking worden getransporteerd.

Gegevens:	----
Breedte	----
Lengte	----
Hoogte	----
Opslagtemperatuur	-10 tot +50 °C

### 2.2 De machine uitpakken

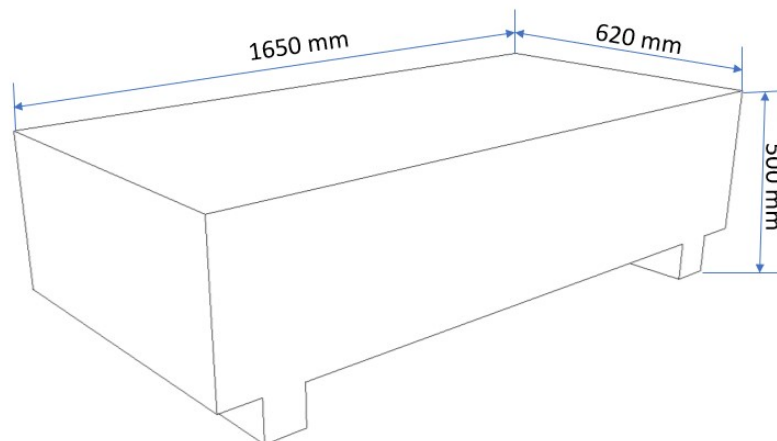
	<p>Verwijder de bovenste afdekking van de verpakking en controleer of er tijdens het transport schade is ontstaan.</p> <p>Verwijder de borgbouten om de machine van de pallet / het frame los te verwijderen. Gebruik geschikte hijsmiddelen (eventueel met een kabelstrop) om de machine van de pallet / het frame te tillen.</p> <p>Bewaar het voor de machine gebruikte verpakkingsmateriaal zorgvuldig. Bewaar het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen, omdat het gevaarlijk voor hen kan zijn.</p>
---	---

## 2.3 Leveringsomvang

- 1 Pakket met scharen, oprijhellingen en rijplaten:

Maat (l x b x h): 1.660 x 820 x 500 mm

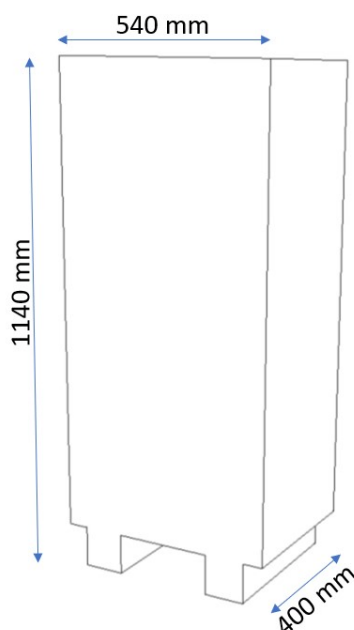
Gewicht: 700 kg




- 1 Pakket met schakelkast, hydraulische en pneumatische slangen:

Maat (l x b x h): 400 x 540 x 1.140 mm

Gewicht: 130 kg



 Wanneer de bestelling niet compleet is, verzoeken we u contact op te nemen met onze verkoopafdeling.

### Instructies voor transport en opslag:

- Til de lading voorzichtig op en ondersteun deze op de juiste wijze met geschikte hulpmiddelen die zich in perfecte staat bevinden.
- Vermijd onverwachte drempels en bewegingen. Wees voorzichtig met oneffen oppervlakken, geulen enz.
- Bewaar de verwijderde verpakkingsonderdelen op een voor kinderen en dieren ontoegankelijk verzamelpunt totdat ze worden verwijderd.
- Opslagtemperatuur: -25°C ~ +55 °C

© copyright ATH-Heinl GmbH & Co. KG, alle rechten voorbehouden/drukfouten en technische wijzigingen voorbehouden/versie: 2020-11  
Productfabrikant ATH-Heinl GmbH & Co. KG

## 2.4 Opstellocatie

De machine mag niet worden blootgesteld aan brandbare en explosieve materialen, direct zonlicht en sterke lichtbronnen. De machine moet worden opgesteld op een goed geventileerde plaats.

De machine moet worden opgesteld op een voldoende draagkrachtige ondergrond die ten minste voldoet aan de in het funderingsplan vermelde voorwaarden.

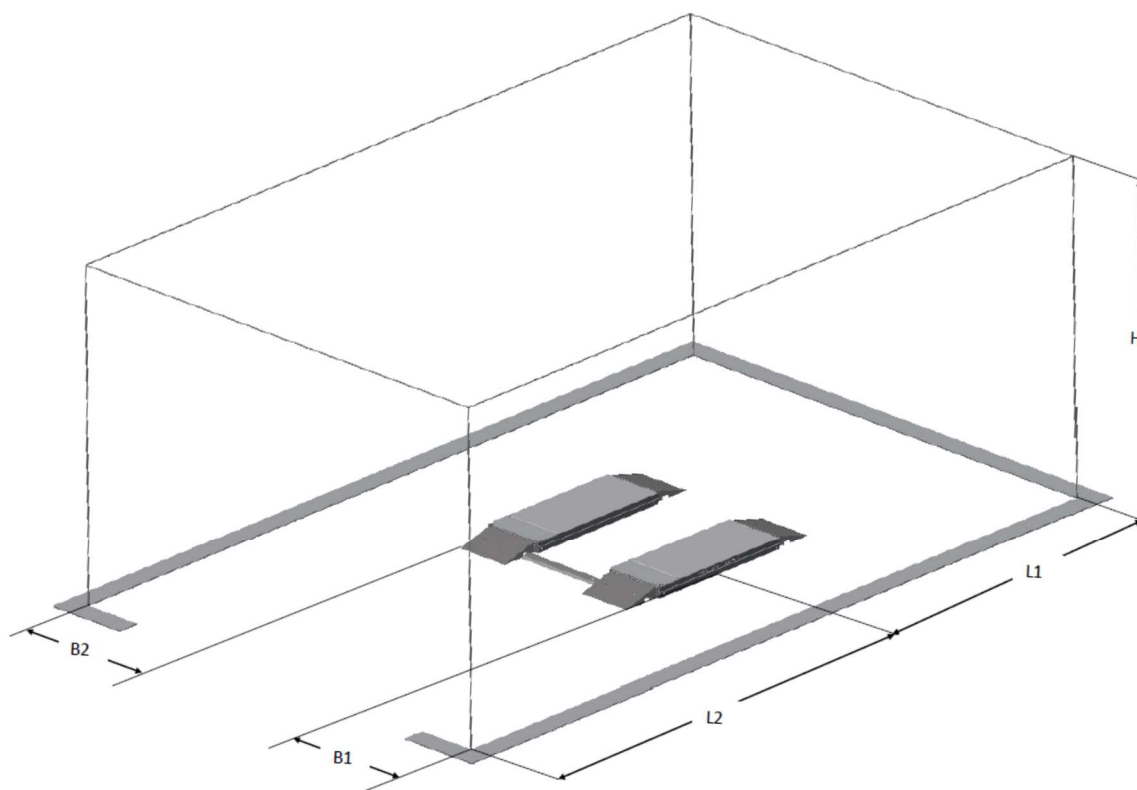
Neem bij het bepalen van de opstellocatie naast de gesteldheid van de ondergrond ook de richtlijnen en aanwijzingen van het ongevalpreventievoorschrift en de arbo-voorschriften in acht.

Controleer bij montage op een verdiepingvloer het dragend vermogen van de vloer. Over het algemeen verdient het bij montage op een verdiepingvloer aanbeveling om dit te laten beoordelen door een bouwkundige.

De machine mag uitsluitend in gesloten ruimten worden opgesteld en gebruikt. De machine heeft geen speciale beveiligingen (zoals IP-bescherming, gegalvaniseerde uitvoering enzovoort).

Temperatuur	4 - 40 °C
Zeeniveau	<1.500 m
Luchtvochtigheid	50% bij 40 °C - 90% bij 20 °C

### Tekening



B1	1.000 mm	B2	1.000 mm
L1	Ca. 2.800 mm	L2	Ca. 2.800 mm
H	Ca. 4.000 mm		

## 2.5 Bevestiging



Hierbij moeten de algemene en de ter plaatse geldende bepalingen in acht worden genomen. Laat de volgende stappen daarom altijd uitvoeren door een daarvoor opgeleide monteur.

De machine moet worden opgesteld en bevestigd op een voldoende draagkrachtige ondergrond die ten minste voldoet aan de in het funderingsplan vermelde voorwaarden.

De machine moet op de daarvoor bestemde punten met daarvoor geschikte, respectievelijk voorgeschreven bevestigingsmaterialen worden bevestigd.

Neem bij het bepalen van de opstellocatie naast de gesteldheid van de ondergrond ook de richtlijnen en aanwijzingen van het ongevalpreventievoorschrift en de arbo-voorschriften in acht.

Controleer bij montage op een verdiepingvloer het dragend vermogen van de vloer. Over het algemeen verdient het bij montage op een verdiepingvloer aanbeveling om dit te laten beoordelen door een bouwkundige.

## 2.6 Elektrische aansluiting



Hierbij moeten de algemene en de ter plaatse geldende bepalingen in acht worden genomen. Laat de volgende stappen daarom altijd uitvoeren door een daarvoor opgeleide monteur.  
Let daarbij altijd op de noodzakelijke voeding (zie technische gegevens).

De machine moet worden aangesloten met een 230V-stekker met randaarde, respectievelijk een vijfpolige 16A-CEE-stekker (deels meegeleverd).

Spanningsafwijkingen mogen maximaal het 0,9 - 1,1-voudige van het nominale spanningsbereik zijn en de frequentieafwijking mag maximaal het 0,99 - 1,01-voudige van het frequentiebereik zijn.  
Tref de noodzakelijke beschermende maatregelen om te garanderen dat aan deze voorwaarden wordt voldaan.

Controleer wanneer alle werkzaamheden zijn uitgevoerd of de draairichting van de motor (bij 400V) correct is.

## 2.7 Pneumatische aansluiting



Bij alle pneumatische installaties moet een persluchtonderhoudseenheid (deels meegeleverd) tussen de aanvoerleiding en de installatie worden gemonteerd.

De luchtdruk van de aanvoerleiding moet ten minste overeenkomen met de technische gegevens.

Controleer de juiste instelling van de persluchtonderhoudseenheid.

De persluchtonderhoudseenheid moet regelmatig worden onderhouden.

De maximale en minimale druk garanderen een onberispelijke werking zonder evt. beschadigingen.

## 2.8 Hydraulische aansluiting



Voordat de installatie in gebruik wordt genomen, respectievelijk voor de eerste keer met olie wordt gebruikt, moet op het volgende worden gelet met betrekking tot de optimale, storingsvrije en nagenoeg luchtvrije werking.

Alle hydrauliekleidingen moeten worden aangesloten en vastgedraaid conform de specificaties in het hydrauliekschema, respectievelijk de slangspecificaties.

Alle hydrauliekleidingen en -cilinders moeten worden ontluicht conform de specificaties in het hydrauliekschema, respectievelijk de slangspecificaties.

Zorg ervoor dat de gebruikte hydrauliekvloeistoffen voldoen aan de specificaties en aanbevelingen van de fabrikant om ervoor te zorgen dat de installatie en de gebruikte slangen storingsvrij en veilig werken.

Media die niet voldoen aan de specifieke eisen of ontoelaatbare vervuilingen bevatten beschadigen het complete hydraulieksysteem en verkorten de levensduur van de gebruikte hydraulieksystemen. Let op: de installatie kan ook worden vervuild wanneer deze opnieuw wordt gevuld met olie.

Controleer de minimale vereisten voor de olie en het minimale vulvolume.

## 2.9 Monteren



Dit deel van deze handleiding is niet bedoeld als montagehandleiding en de aanwijzingen en tips zijn alleen bedoeld voor deskundige monteurs. Draag bij de volgende werkzaamheden geschikte kleding en persoonlijke beschermingsmiddelen. Door fouten bij het monteren en foutieve instellingen komen aansprakelijkheid en garantie van de fabrikant te vervallen.

Gedeeltelijk voorgebouwde machines moeten voor de inbedrijfstelling door een deskundige worden getest, geïnstrueerd en afgenomen.

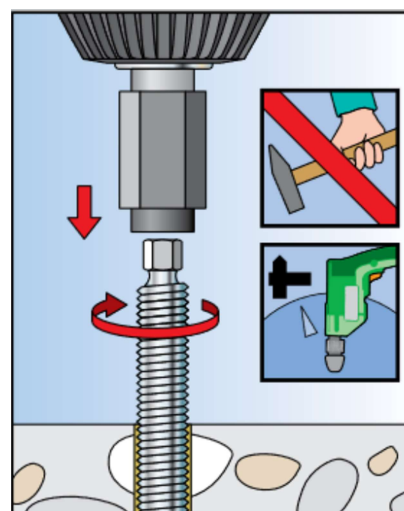
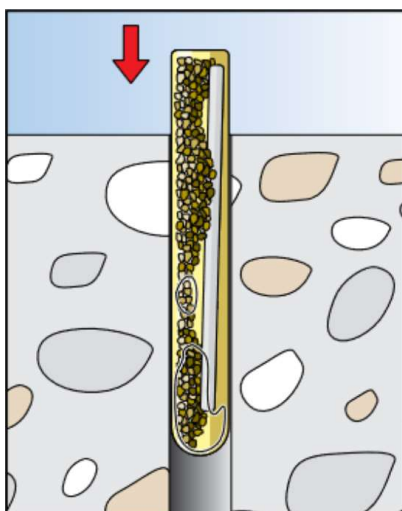
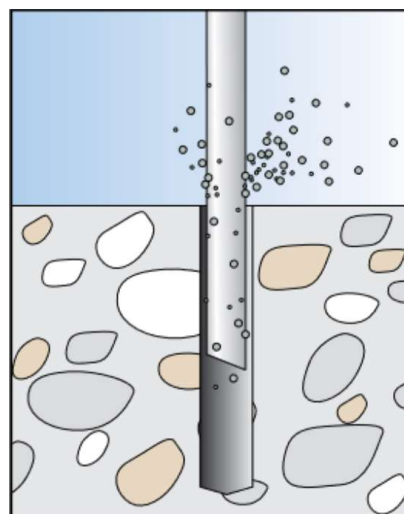
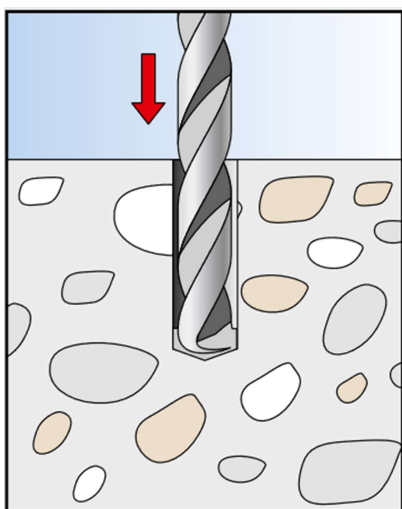
Machines moeten worden gemonteerd door een deskundige persoon.

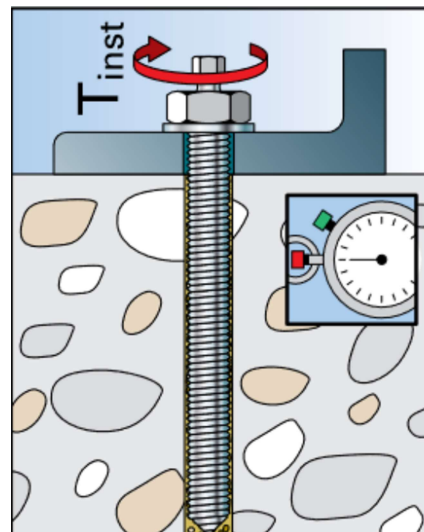
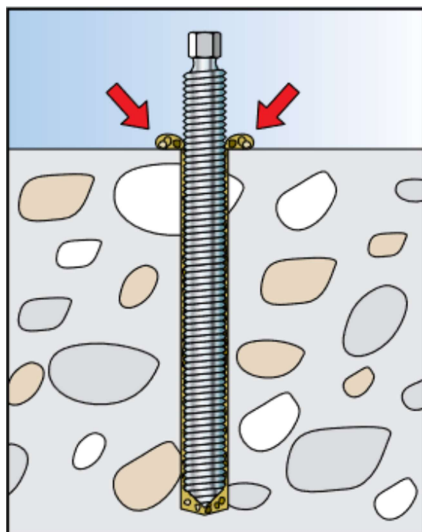
## INSTALLATIE

De installatie van het hefplatform is **niet toegestaan** in **vochtige, natte** of **ontploffingsgevaarlijke** ruimten.

### Montage

1. Opbouwen en uitlijnen
  - a. Met behulp van krijt kan de positie van de montage van tevoren worden gemarkeerd.
  - b. Let bij het plaatsen van de scharen op de oprijrichting.
  - c. Plaats de schakelkast zoals aangegeven in de technische gegevens.
2. Bevestiging met behulp van een veiligheidsverankerung:





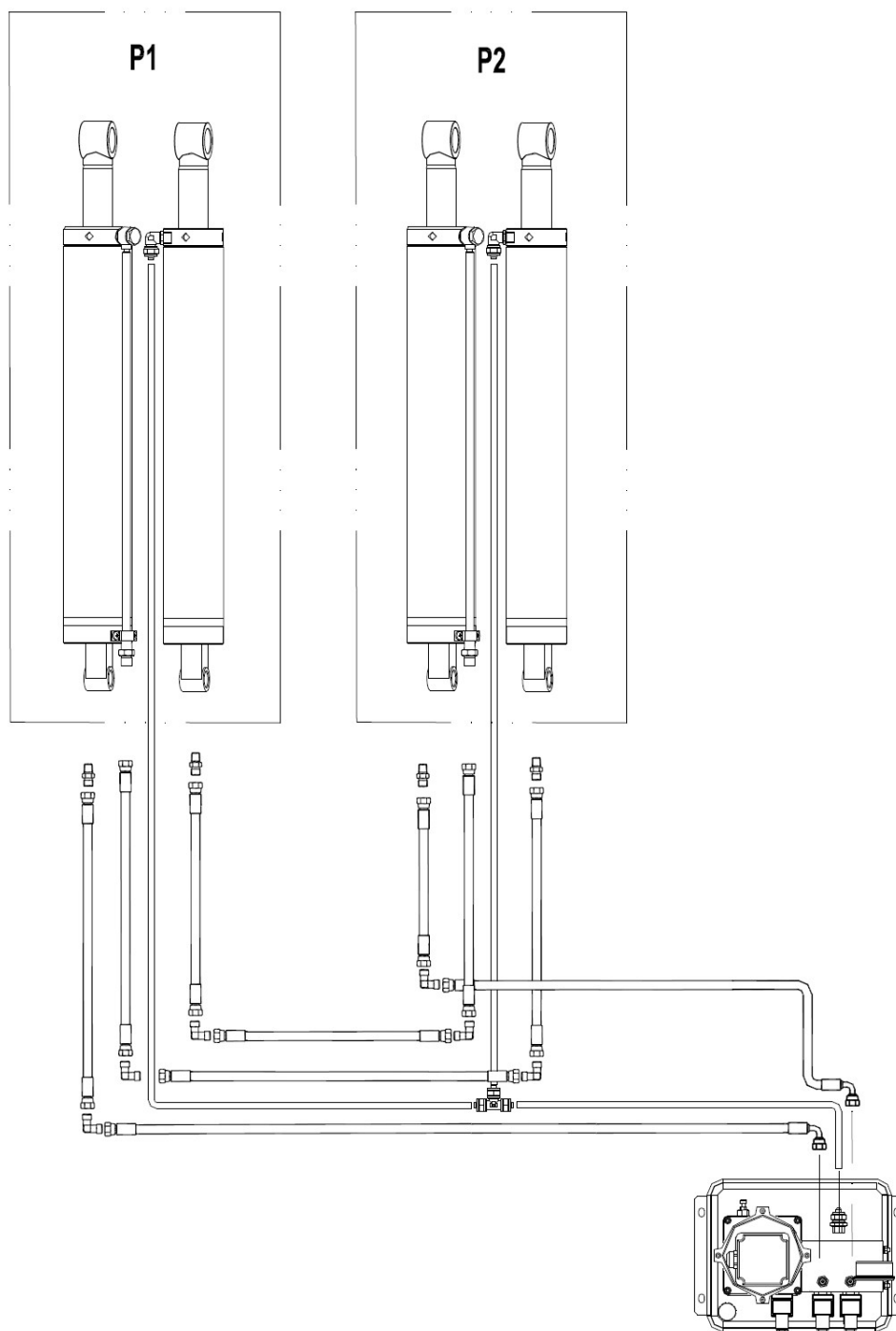
3. Breng een hydraulische verbinding tot stand

- a. Open eerst de voorklep van de schakelkast
- b. Monteer de hydraulische slangen zoals hieronder afgebeeld.



Draai alle hydraulische verbindingen stevig aan.


Controleer of de hydraulische slangen niet kunnen worden beschadigd door bewegende onderdelen.



#### 4. Hydraulische olie

- a. Giet de hydraulische olie in tot aan de markering

#### 5. Elektrische aansluiting

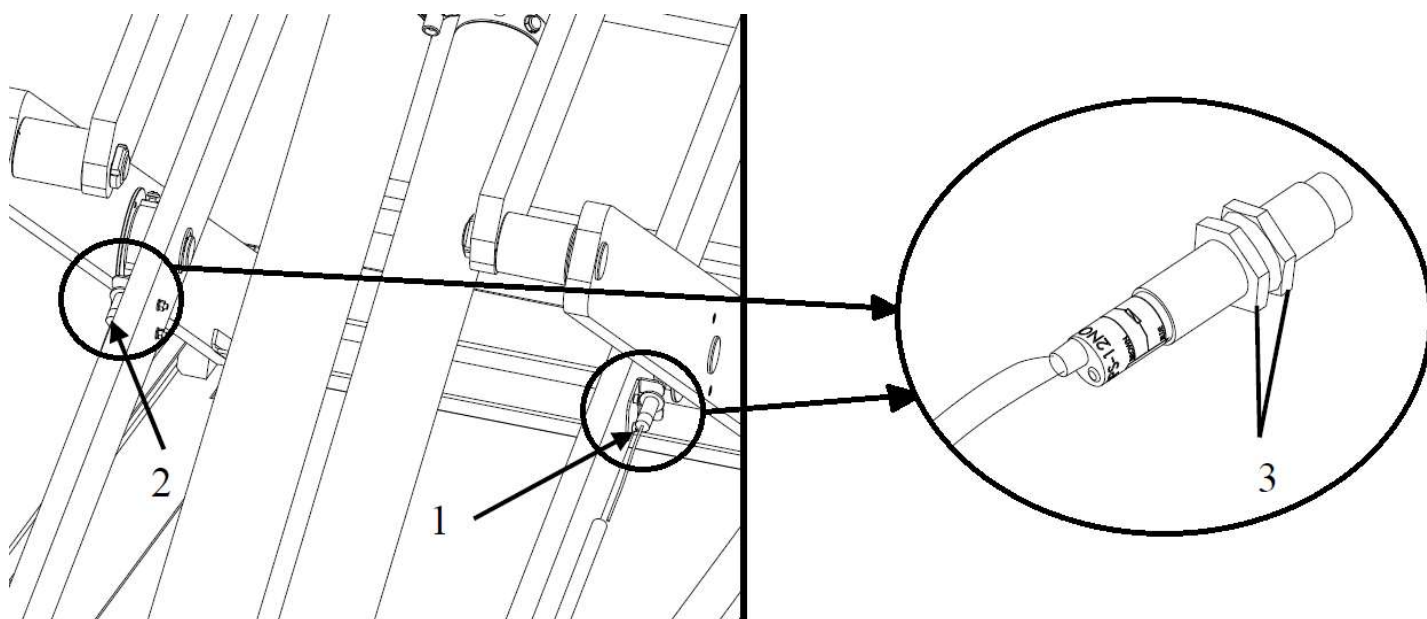
 Neem hierbij de algemeen geldende en de lokale veiligheidsbepalingen in acht. Laat daarom deze stap altijd uitvoeren door een daarvoor opgeleide monteur.  
Let daarbij altijd op de noodzakelijke voeding (zie technische gegevens).

## 6. Controle voor de eerste hefbeweging

- Controleer of alle schroeven, moeren enz. stevig zijn aangedraaid
- Controleer alle aansluitingen en cilinders op eventuele lekken, draai schroeven en moeren eventueel aan
- Controleer of alle knoppen werken
- Let op de draairichting van de motor
- Ontlucht het hydraulische circuit zoals beschreven in het hoofdstuk onderhoud.  
Smeer de leibanen van de schaarmen als u voor het eerst wilt gaan heffen (zie smerplan voor vetsoort)

## 7. Stel de eindschakelaar correct in


- Zet het hefplatform op een hoogte van 1.900 mm om de maximale hefhoogte in te stellen
- Draai de moeren (3) van de eindschakelaar los en stel deze in
- Draai de moeren (3) weer vast
- Zet het hefplatform op een hoogte van 400 mm om de CE-stop in te stellen
- Draai de moeren (3) van de eindschakelaar los en stel deze in
- Draai de moeren (3) weer vast



## 8. Heffen met last

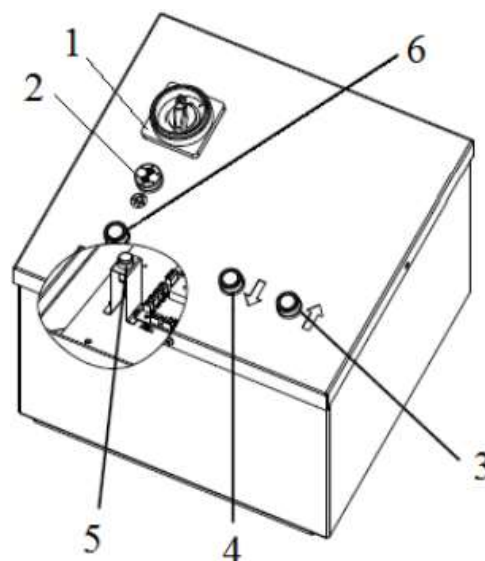
- Til een last op tot een hoogte van ca. 1.000 mm en controleer de synchrone beweging en pas deze indien nodig aan
- Blijf letten op de synchrone beweging als u verdergaat met heffen
- Laat de last volledig zakken en bevestig de nog ontbrekende afdekplaten of oprijhellingen

## 9. Vul na de montage het bijgevoegde inspectieboekje in.

 Deze informatie is nodig bij eventuele servicewerkzaamheden.

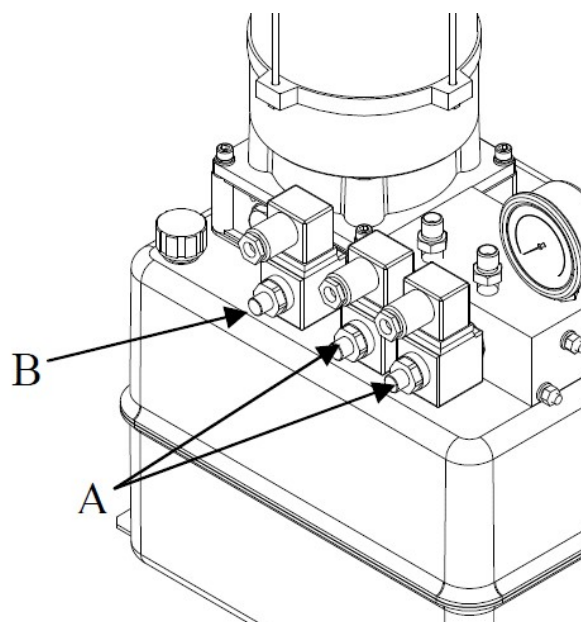
### Ontluchten van het hydraulische systeem

1. Na de eerste vulling met hydraulische olie moet de knop Heffen gedurende ca. 30 seconden worden ingedrukt om de olie in het hydraulische systeem te pompen.
2. Hef het hefplatform tot de maximale hefhoogte. (Deze mag NIET boven de 1.900 mm liggen)
3. Open de bovenklep van de schakelkast en druk de knop ter overbrugging van de eindschakelaar (5) en de knop ter overbrugging van de fotocel (6) gedurende een paar seconden in totdat beide schaarplatforms zich op dezelfde hoogte bevinden.
4. Laat het hefplatform volledig naar beneden zakken door op de knop Zakken te drukken.
5. Herhaal het hef- en dalproces nog minstens twee keer



### Nooddaling bij stroomuitval

1. Schakel het hefplatform met behulp van de hoofdschakelaar uit en beveilig het tegen opnieuw inschakelen
2. Open de voorklep van de schakelkast
3. Draai de schroef van de veiligheidsventielen (A) los door deze tegen de klok in te draaien
4. De neerwaartse beweging van het hefplatform wordt door het losdraaien van de schroef van het dalventiel (B) geactiveerd.  
!!! **LET OPI!!!**: Met behulp van deze schroef kan de daalsnelheid worden ingesteld!
5. Nadat het hefplatform volledig gedaald is, moeten alle schroeven weer worden aangedraaid.



## 2.10 Afsluitende werkzaamheden



Controleer voor de inbedrijfstelling alle bevestigingsbouten, elektrische-, pneumatische- en hydrauliekleidingen en haal deze eventueel aan. Let op: Deze moet deels regelmatig opnieuw worden gecontroleerd en eventueel worden aangehaald (zie de handleiding).

### 3.0 GEBRUIK

#### 3.1 Gebruikersinstructie

Firma:	<b>Gebruikersinstructie</b> voor <b>hefbruggen</b>	Datum:
Werkplek:		Handtekening:
Activiteit:		

#### **Gevaren voor mens en milieu**



- Vallen of vallen van lasten of onderdelen
- Be- en afknellingsplekken bij het bewegen van de hefbrug
- Gevaar door ongecontroleerde bewegende onderdelen



#### **Beschermende maatregelen en gedragsregels**



##### **Voor aanvang van werkzaamheden:**

- hefbruggen mogen uitsluitend zelfstandig worden bediend door geïnstrueerde en schriftelijk daarmee belaste personen van ten minste 18 jaar oud.
- Bij werkzaamheden met meerdere personen moet een opzichter worden aangewezen.
- Dagelijkse werkingstest.
- Bedieningshandleiding van de fabrikant in acht nemen.



##### **Tijdens het gebruik:**

- Letten op be- en afknellingsplekken.
- Hefbrug niet overbelasten met een last zwaarder dan de toegestane maximale belasting.
- Geen personen optillen.
- Hefbrug niet in trilling brengen en herhalende bewegingen vermijden.
- Bij neerlaten niet in het bewegingsgebied van de hefbrug komen.
- Hefbrug regelmatig laten controleren.

#### **Gedrag bij storingen en in geval van gevaar**

- Bij storingen de hefbrug direct uitschakelen.
- Beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
- Defecten melden bij de installateur of de fabrikant.

#### **Eerste Hulp**



- De BHV-er informeren (zie alarm-, respectievelijk noodgevalplan).
- Verwondingen direct verzorgen.
- Ongeval registreren in het ongevallenlogboek.
- Bij zware verwondingen contact opnemen met het alarmnummer

**Alarmnummer:** \_\_\_\_\_ **Ambulance:** \_\_\_\_\_

#### **Onderhoud**

- Reparaties mogen uitsluitend door geautoriseerde en getrainde personen worden uitgevoerd.
- Bij voorbereidende-, instellings-, onderhouds- en verzorgingswerkzaamheden moet de hefbrug van het stroomnet worden gescheiden resp. beveiligd.
- Hefbrug na de werkzaamheden reinigen en hydrauliekpeil controleren
- **Jaarlijkse controle** van de hefbrug door een geautoriseerde en getrainde persoon.

### 3.2 Fundamentele aanwijzingen

De machine mag uitsluitend zelfstandig worden bediend door personen die ten minste 18 jaar oud zijn, geïnstrueerd zijn in het bedienen van de machine en aan de exploitant hebben aangetoond dat ook daadwerkelijk te kunnen.

Deze personen moeten door de exploitant uitdrukkelijk de opdracht hebben gekregen om de machine te bedienen. Deze opdracht moet schriftelijk worden verstrekt.

De machine is uitsluitend bedoeld voor het reglementaire gebruik.

Gebruik voor het monteren en gebruiken van de machine uitsluitend materialen die voldoen aan de voorschriften.




Controleer voor het monteren, c.q. demonteren of er geen componenten zijn die beschadigingen vertonen.

Neem evt. speciale aanwijzingen van de fabrikant voor het monteren en demonteren van voertuigspecifieke onderdelen in acht.

Om aanspraak te kunnen maken op garantie is het essentieel dat het onderhoudsschema wordt nageleefd. Dat geldt met name voor reinheid, corrosiebescherming, controle en het direct repareren van schade.

Zorg ervoor dat u zich tijdens het gebruik van de machine altijd bewust bent van gevaren. Schakel zodra er een gevaarlijke situatie dreigt direct de machine uit, ontkoppel de stekker en sluit de luchttoevoer af. Neem vervolgens contact op met de leverancier.



Alle waarschuwingsborden moeten altijd goed leesbaar zijn. Beschadigde waarschuwingsborden moeten direct worden vervangen.

	<p>Let op mogelijke afknellingsplekken van de machine.</p>
	<p>Tijdens gebruik kan het geluid oplopen tot 85 dB(A). Daarom moet de operator beschermende maatregelen treffen.</p>
	<p>Beweegbare onderdelen van de machine kunnen losse kleding, lang haar of sieraden grijpen.</p>

## 4.0 ONDERHOUD

Om de machine veilig te kunnen gebruiken is de exploitant verplicht om de machine regelmatig te onderhouden.

Reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerde servicepartners of in overleg met de fabrikant door de klant zelf worden uitgevoerd.

	<p>Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden worden gestart moet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de machine worden ontkoppeld van ALLE voedingsnetten,</li> <li>- de hoofdschakelaar worden uitgeschakeld, respectievelijk de stekker worden ontkoppeld of eventueel de perslucht uit het systeem worden afgetapt en</li> <li>- maatregelen worden getroffen tegen opnieuw inschakelen.</li> </ul>
	<p>Werkzaamheden aan elektrische elementen of de aanvoleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door experts resp. elektriciens.</p>

### 4.1 Verbruiksmaterialen voor montage, onderhoud en verzorging

#### Hydrauliekolie

Minimale eisen, **algemeen:**

Eni PRECIS HVLP-D, art.nr. 00066018

zomer (15 tot 45 °C) HVLP-D 46 (bijvoorbeeld Eni PRECIS HVLP-D)

winter (onder 10 °C) HVLP-D 32 (bijvoorbeeld Eni PRECIS HVLP-D)

Minimale eisen **speciaal voor tweekoloms hefbruggen:**

Eni PRECIS HVLP-D, art.nr. 00067218

zomer (15 tot 45 °C) HVLP-D 32 (bijvoorbeeld Eni PRECIS HVLP-D)

winter (onder 10 °C) HVLP-D 22 (bijvoorbeeld Eni PRECIS HVLP-D)

#### Conserveringsmiddel voor kabels, lasnaden, schroeven, hoeken, randen en holle ruimtes.

Minimale eisen:

Petec Spray translucient - 500 ml, art.nr. 73550/Petec Saugdose translucient - 1.000 ml , art. nr. 73510

Petec UBS-pistool , art. nr. 98507

#### Smeermiddel voor leibanen

Minimale eisen:

LAGERMEISTER WHS 2002 wit EP-high performancevet. art.nr. KPF1-2K-20

#### Smeermiddel voor bussen, kettingen, rollen en beweegbare onderdelen

Minimale eisen:

White Ultra Lube, spuitbus 500 ml. art.nr. 34403 – WUL – White Ultra Lube

#### Vloerverankering

Minimale eisen **voor hefbruggen:**

Fischer FIS A M 16 x 200, gegalvaniseerd in combinatie met Fischer Superbond-glascapsule

Minimale eisen **voor personenautobanden(de)montagemachine en**

**personenauto/vrachtwagenwielenbalanceermachine:**

Slaganker M8 x 100

Minimale eisen **voor vrachtwagenbanden(de)montagemachine:**

Slaganker M12 x 100

**Persluchtinstallatie**

Minimale eisen:

PROMAT chemicals Druckluftöl Spezial , art. nr.: 4000355209

**Reinigen**

Minimale eisen:

Caramba Intensiv Bremsenreiniger acetonfrei

**Verzorgen en beschermen van metalen, gelakte of gepoedercoate oppervlakken**

Minimale eisen:

Petec Spray translucet - 500 ml art. nr. 73550

Petec Saugdose translucet - 1.000 ml art. nr. 73510

Petec UBS-pistool , art. nr. 98507

**Verzorgen en beschermen van belopen metalen, gelakte of gepoedercoate oppervlakken en kunststof onderdelen**

Minimale eisen:

Valet Pro Classic Protectant Kunststoffversiegelung 500 ml

#### **4.2 Veiligheidsvoorschriften voor olie**

Neem altijd de wettelijke voorschriften resp. verordeningen voor het verwerken van oude olie in acht.

Laat oude olie altijd afvoeren door een gecertificeerd bedrijf.

Olie moet bij lekkages direct met behulp van een bindmiddel of schalen worden opgevangen om te voorkomen dat olie in de grond terechtkomt.


Vermijd elk huidcontact met olie.

Laat geen oliedampen in de atmosfeer ontsnappen.

Olie is een brandbaar medium. Let op mogelijke gevarenbronnen.

Draag oliebestendige beschermende kleding, zoals handschoenen, een veiligheidsbril, beschermende kleding enzovoort.

### 4.3 Aanwijzingen

	<p>De machine moet, onafhankelijk van de mate van vervuiling, regelmatig worden onderhouden, gereinigd en verzorgd.</p> <p>Behandel de machine daarna met een verzorgingsmiddel (zoals olie of waxspray). Gebruik geen reinigingsmiddelen die schadelijk zijn voor de huid.</p> <p>ALLE AANSPRAKEN OP GARANTIE VERVALLEN WANNEER NIET AAN DE GENOEMDE PUNTEN IS VOLDAAN</p>
---	---

### 4.4 Onderhoudsschema resp. verzorgingsschema

Interval	Direct	Wekelijks	Maandelijks	Driemaandelijks	Halfjaarlijks
Controleren van ALLE voor de veiligheid relevante onderdelen	X				
Reinigen	X				
Oppervlaktebescherming controleren, respectievelijk herstellen	X				
Dichtheid van het hydraulieksysteem controleren	X				
Oppervlaktebescherming, respectievelijk corrosiebescherming controleren, respectievelijk herstellen	X				
Laklaag en componenten op beschadiging controleren, respectievelijk herstellen	X				
Controleren op roestschade en deze herstellen	X				
Holle ruimtes en ongelakte delen controleren, respectievelijk nabehandelen	X				
Dichtheid van het pneumatisch systeem controleren	X				
Controleren of schroeven goed aangedraaid zijn	X				
Lagerspeling controleren, lagers smeren en instellen	X				
Slijtdelen controleren		X			
Vloeistoffen controleren (peil, slijtage, verontreiniging, kwaliteit)		X			
Glijvlakken controleren en smeren		X			
Vuil uit de machine verwijderen			X		
Elektrische componenten reinigen en controleren				X	
Werking en slijtage van motor en tandwielkast controleren				X	
Lasnaden en constructie controleren				X	
Visuele inspectie (conform inspectieschema) uitvoeren					X

#### 4.5 Storingen opsporen/storingsmeldingen en verhelpen

Symptomen	Oorzaak	Oplossing
<b>Problemen bij heffen</b>		
<b>Hefbrug komt niet omhoog wanneer de knop wordt ingedrukt (motor draait niet).</b>	Beschadigingen aan de motor.	Motor controleren en eventueel vervangen.
	Doorgebrande zekeringen door bijvoorbeeld spanningsschommelingen.	Oorzaken verhelpen en zekeringen vervangen.
	Defecte knop en/of contact.	Knoppen en/of contact vervangen.
	Defecte hoofdschakelaar en/of contact.	Hoofdschakelaar en/of contact vervangen.
	Defecte of ontoereikende aanvoerleiding.	Kabel vervangen.
	Schommelende of foutieve voedingsspanning.	Spanning controleren.
	Defecte motorschakelaar.	Motorschakelaar vervangen
	Thermorelais geactiveerd.	Thermorelais en motor controleren.
	Eindschakelaar defect of geblokkeerd.	Eindschakelaar controleren en eventueel vervangen.
<b>Hefbrug komt niet omhoog wanneer de knop wordt ingedrukt (motor draait)</b>	Te laag hydrauliekoliepeil.	Olie bijvullen.
	Oliefilter verstopt.	Oliefilter reinigen.
	Olielekkage.	Beschadigde componenten vervangen.
	Geopende neerlaatklep.	De neerlaatklep controleren en zo nodig vervangen.
	Verkeerde draairichting van de motor.	Fasen verwisselen.
	Defecte tandwielpomp.	Pomp controleren en zo nodig vervangen.
	Toegestane draaglast werd overschreden.	Werk binnen de aangegeven draaglast.
	Drukbegeerzingsklep te laag ingesteld.	Drukbegeerzingsklep instellen op maximale draaglast.
<b>Hefbrug komt schokkerig omhoog</b>	Te weinig ruimte tussen de leibanen.	De afstand tussen de leibanen en de geleiding moet 1,5 - 2,5 mm zijn.
	Lucht in het hydraulieksysteem.	Hydraulieksysteem ontluchten.
	Vervuilde hydrauliekolie.	Vervang de hydrauliekolie.
	Leibanen zijn niet gesmeerd.	Leibanen smeren.
<b>Hefbrug blijft heffen nadat de knop is losgelaten.</b>	Defecte knop.	Defecte knop vervangen.

<b>Problemen bij neerlaten.</b>		
<b>Hefbrug komt niet omlaag.</b>	Beveiligingarrêteergrendels reageren niet.	Kabelverbinding controleren. Elektromagneten controleren en eventueel vervangen. Arrêteergrendels ontlasten door heffen.
	Defect besturingsrelais.	Besturingsrelais controleren.
	Obstakel onder hefbrug.	Obstakel verwijderen.
	Slangbreukbeveiliging geactiveerd.	Hefbrug kort heffen en dan de knop 'DOWN' indrukken.
	Neerlaatklep wordt niet aangestuurd.	Elektrische aansluiting controleren.
	Magneetspoel van de neerlaatklep defect.	Magneetspoel vervangen.
	Neerlaatklep defect.	Vervangen.
	Klep voor neerlaatsnelheid foutief ingesteld.	Instellen.
<b>Als de storing niet kan worden verholpen kunt u de hefbrug met de noodbediening neerlaten. Neem in dat geval contact op met ons serviceteam.</b>		
<b>Hefbrug gaat te langzaam of schokkerig omlaag.</b>	Neerlaatklep vervuild.	Neerlaatklep reinigen.
	Klep voor neerlaatsnelheid foutief ingesteld.	Instellen.
<b>Hefbrug komt vanzelf omlaag.</b>	Lekkende hydrauliekverbindingen.	Verbindingen aanhalen en eventueel afdichten.
	Lekkende hydrauliekleidingen.	Hydrauliekleiding vervangen.
	Lekkende hydrauliekcilinder.	Afdichtingen vervangen en het hydraulieksysteem reinigen.
	Vervuilde of defecte neerlaatklep.	Neerlaatklep reinigen of vervangen.
	Lekkende terugslagklep.	Reinigen of vervangen.
<b>Overige problemen</b>		
<b>Hefbrug beweegt niet synchroon omhoog en omlaag.</b>	Lucht in hydraulieksysteem.	Hydraulieksysteem ontluichten.
	Te lage spanning van de gelijkloopkabels.	Spanning resp. gelijkloop instellen.
<b>Product vertoont veel roestschade.</b>	Beschadiging of gebrekkige corrosiebescherming evt. onderhoud.	Roest verwijderen, reinigen en oppervlak herstellen.
<b>Ongebruikelijk hoog geluidsvolume van de motor.</b>	Oliefilter vervuild.	Oliefilter reinigen.
	Lucht in hydraulieksysteem.	Hydraulieksysteem ontluichten.
	Vervuilde hydrauliekolie.	Vervang de hydrauliekolie.
<b>Beveiligingsschakelaar werd geactiveerd.</b>	Contact op de schakelaar controleren.	Schakelaar vervangen.
	Capaciteit van de beveiligingsschakelaars controleren.	Zekeringen vervangen.
	Kabel controleren op beschadigingen.	Kabel vervangen.
<b>GEBRUIK ALTIJD UITSLUITEND ORIGINELE ONDERDELEN EN -ACCESSOIRES.</b>		

## 4.6 Onderhouds- en servicehandleidingen



Alle onderhouds- en servicewerkzaamheden moeten minimaal conform het onderhoudsschema worden uitgevoerd

### PERSLUCHTONDERHOUDSEENHEID

(deels inventaris, eventueel noodzakelijk voor de activiteit)

#### INSTELLEN VAN DE WERKDRUK:

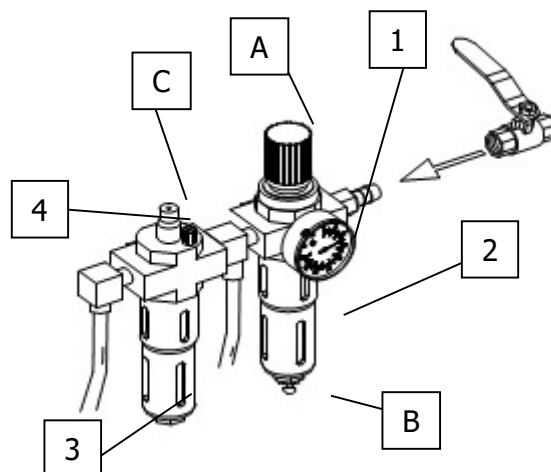
- Controleer de werkdruk die op manometer (1) wordt weergegeven. Deze moet overeenkomen met de technische gegevens.
- De werkdruk kan met drukregelaar (A) worden ingesteld.
- Trek de drukregelaar omhoog om de instelling te kunnen wijzigen.
- Om de druk in de machine te verhogen draait u de regelaar rechtsom (met de wijzers van de klok mee); om te verlagen linksom (tegen de wijzers van de klok in).

#### OLIEPOT

- Controleer het oliepeil in het oliereservoir (3).
- Verwijder het oliereservoir.
- Vul het reservoir bij met een pneumatische olie met viscositeit SAE20.
- Controleer het olie-inspuitvolume door het peilglas (4).
- Gewoonlijk moet de schroef volledig worden dichtgedraaid (rechtsom) en vervolgens ongeveer een kwart tot een halve slag worden opgedraaid (linksom).

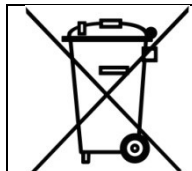
#### WATERAFSCHEIDER

- Controleer het waterpeil in de afscheider (2).
- Door klep (B) te openen wordt het water afgetapt.



#### 4.7 Afvoeren

- Ontkoppel de perslucht- en stroomtoevoer.
- Verwijder alle niet-metalen stoffen en berg deze op in overeenstemming met de lokale voorschriften.
- Tap de olie uit de machine af en berg deze op in overeenstemming met de lokale voorschriften.
- Recycle alle metalen onderdelen.



De machine bevat enkele substanties die schadelijk zijn voor het milieu die, indien onjuist verwerkt, mogelijk schadelijk zijn voor het menselijk lichaam.

## 5.0 EG-/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EC-/EU-DECLARATION OF CONFORMITY

gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1A, EMV-Richtlinie 2014/30/EU, Anh. IV  
In accordance to Machine Directive 2006/42/EG, Appendix II 1A, EMC Directive 2014/30/EU, App. IV

Seriennummer  
*Serial number*

Firmenbezeichnung und vollständige Anschrift des Herstellers  
*Business name and full address of the manufacturer*

**ATH-Heinl GmbH & Co. KG**  
Gewerbepark 9  
DE – 92278 Illschwang

Name und Anschrift des Dokumentations-Bevollmächtigten  
*Name and address of the Technical Files authorized representative*

**ATH-Heinl GmbH & Co. KG**  
Gewerbepark 9  
DE – 92278 Illschwang

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG sowie den unten aufgeführten Harmonisierungsrechtsvorschriften entspricht.

*We herewith declare that the machine described below, as a result have been brought on to the general market comply with the relevant fundamental Safety and Health regulations of the of Directive 2000/60/EC and the harmonized standards listed below.*

### **Beschreibung der Maschine** *Descriptions of the machine*

### **Hebebühne für Fahrzeuge** *Car lift*

Typbezeichnung  
*Model name*

ATH Frame Lift 30F

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die folgenden einschlägigen Harmonisierungs-Rechtsvorschriften der Union  
*The object of the declaration described above meets the following applicable Community harmonisation legislation*

Richtlinie 2006/42/EG, EU-Abl. L157/24 vom 09.06.2006  
Richtlinie 2014/30/EU, EU-Abl. L 96/79 vom 29.03.2014

Folgende harmonisierten Normen und Vorschriften wurden eingehalten  
*The following harmonized standards and regulations are applied*

DIN EN 1493:2010 (Machine-Directive)  
DIN EN 60204-1: 2006+A1:2009 (Low voltage directive)

Prüfinstitut  
*Institute of Quality*

CCQS UK Ltd.,  
Level 7, Westgate House, Westgate Road,  
London W5 1YY UK  
ENGLAND

Referenznummer der technischen Daten  
*Reference number for the technical data*

TF-C-0106-12-02-16-5A

Nummer des Zertifikats  
*Number of the certificate*

CE-C-0106-12-02-16-5A

### **ATH-Heinl GmbH & Co. KG**

Gewerbepark 9  
DE – 92278 Illschwang  
April 2012



Hans Heinl  
(Geschäftsführer / General Manager)

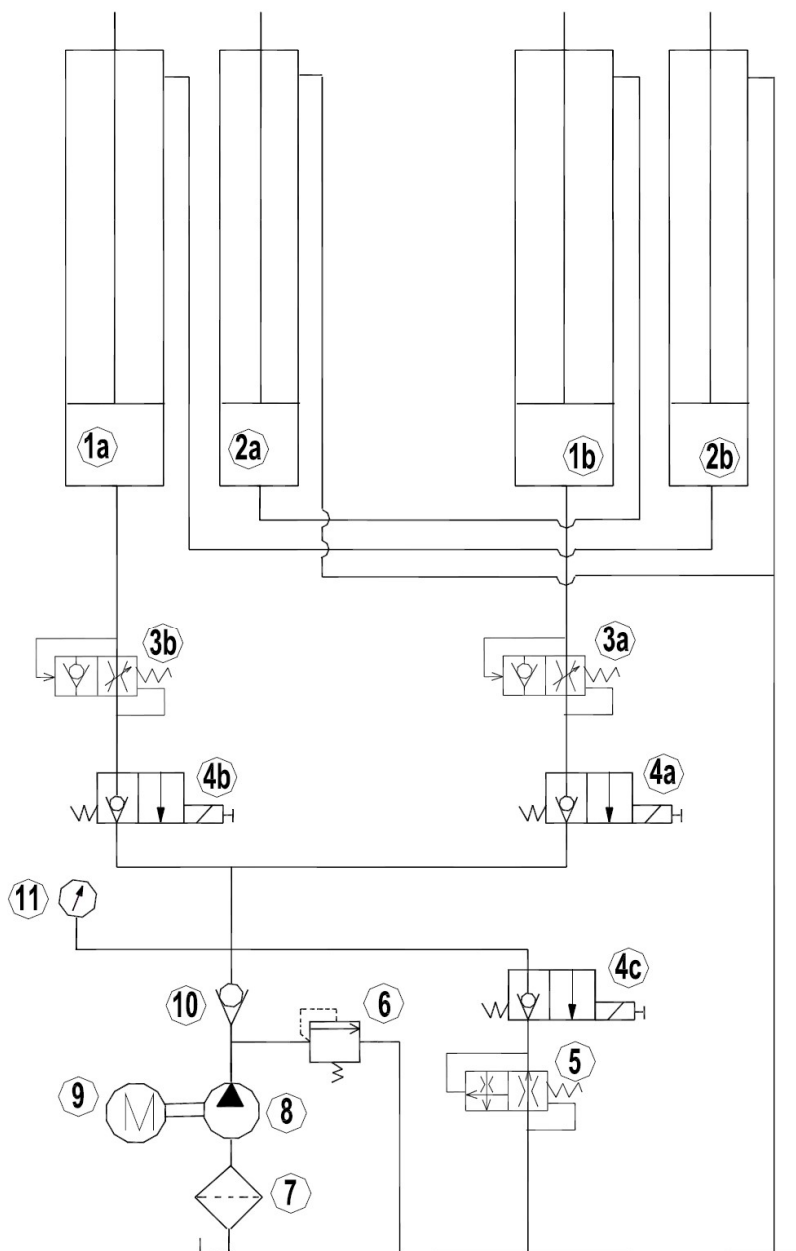
**DURCH UMBAUTEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN AN DER MASCHINE WIRD DIE CE-PRÜFUNG AUSSER KRAFT GESETZT UND EINE HAFTUNG AUSGESCHLOSSEN.**  
**BY MODIFICATION AND / OR CHANGES TO THE MACHINE, THE CE EXAMINATION IS EXCLUDED WITHOUT LIMITATION AND A LIABILITY SHALL BE EXCLUDED.**

## **6.0 BIJLAGE**

### **6.1 Pneumatisch schakelschema** Not relevant!



### 6.3 Hydraulisch schakelschema



1a	Platform P1 hoofdcilinder	1b	Platform P2 hoofdcilinder	2a	Platform P1 hulpcilinder
2b	Platform P2 hulpcilinder	3a	Slangbreukbeveiliging - P2	3b	Slangbreukbeveiliging - P1
4a	Veiligheidsventiel – P2	4b	Veiligheidsventiel – P1	4c	Daalventiel
5	Daalventiel	6	Drukbegegningsklep	7	Oliefilter
8	Tandwielpompe	9	Motor	10	Terugslagklep
11	Manometer				

## 7.0 GARANTIEKAART

Dealernaam:		Klantnaam:	
Bedrijf (eventueel klantnummer):		Bedrijf (eventueel klantnummer):	
Contactpersoon:		Contactpersoon:	
Straat:		Straat:	
Postcode en plaats:		Postcode en plaats:	
Telefoon- en faxnummer:		Telefoon- en faxnummer:	
E-mailadres:		E-mailadres:	
Fabrikant & model:	Serienummer:	Bouwjaar:	Referentienummer:

Beschrijving van de melding:

Beschrijving van de benodigde vervangingsonderdelen:

Vervangingsonderdeel:	Artikelnummer:	Aantal:
-----------------------	----------------	---------

### BELANGRIJKE AANWIJZINGEN:

Schade, die is ontstaan door ondeskundig gebruik, achterstallig onderhoud of mechanische beschadiging, valt niet onder de garantie. Voor installaties die niet zijn gemonteerd door een geautoriseerde monteur van ATH is de garantie beperkt tot het leveren van de vereiste vervangingsonderdelen.

Transportschade:

Zichtbaar defect (zichtbare transportschade, aantekening op de pakbon van de vervoerder, kopie van de afleverbon en foto's per ommekeer aan ATH-Heinl toezenden)

Verborgen defect (transportschade wordt pas vastgesteld bij het uitpakken van de goederen, schademelding met foto's binnen 24 uur toezenden aan ATH-Heinl)

Plaats en datum

Handtekening en stempel

## 7.1 Omvang van de productgarantie

- Vijf jaar op de apparaatconstructie
- Netvoedingen, hydrauliekcilinders en alle andere slijtdelen zoals draaitafels, rubberplaten, kabels, kettingen, kleppen, schakelaars enzovoort is de garantieperiode onder normale omstandigheden/bij normaal gebruik beperkt tot één jaar.

Niet onder de garantie vallen:

- defecten die zijn ontstaan door normale slijtage, misbruik, transportschade, ondeskundige installatie, spanning of achterstallig noodzakelijk onderhoud.
- schade die is ontstaan door het veronachtzamen of niet naleven van de in deze bedieningshandleiding vermelde aanwijzingen en/of andere begeleidende aanwijzingen.
- de normale slijtage aan afzonderlijke onderdelen die onderhoud nodig hebben om het product in een veilige staat te houden.
- alle componenten die bij het transport werden beschadigd.
- andere componenten die niet expliciet worden genoemd, maar als algemene slijtdelen worden beschouwd.
- waterschade die is veroorzaakt door bijvoorbeeld regen, overmatige vochtigheid, corrosieve omgevingen of andere verontreinigingen.
- optische defecten die geen invloed hebben op de werking.

### **DE GARANTIE GELDT NIET WANNEER DE GARANTIEKAART NIET INGEVULD AAN ATH-HEINL WERD TERUGGESTUURD.**

We maken u erop attent dat schade en storingen als gevolg van het niet naleven van onderhouds- en instelwerkzaamheden (conform de bedieningshandleiding en/of instructies), defecte elektrische aansluitingen (draaiveld, nominale spanning, zekeringen) of ondeskundig gebruik (overbelasting, opstelling in de buitenlucht, technische modificaties) nooit onder de garantie vallen!

## 8.0 TESTBOEK

	<p><b>Dit testboek (inclusief rapport) is een belangrijk onderdeel van de bedieningshandleiding, respectievelijk het product.</b></p> <p><b>!!!BEWAAR DIT DOCUMENT ZORGVULDIG!!!</b></p>
---	--

### Controle

Het product moet na voltooiing van de montage, overdracht evt. instructie en daarna regelmatig in overeenstemming met de ter plaatse geldende voorschriften en wettelijke bepalingen door een hiervoor geautoriseerd bedrijf of instelling worden gecontroleerd.

Bij modificaties of uitbreidingen van het producttype moet een aanvullend testboek worden bijgehouden en geregistreerd.

### Omvang van de controle




Naast onberispelijke werking, reinheid en onderhoudsvoorschriften moeten met name de voor de veiligheid relevante componenten van de complete installatie worden gecontroleerd.

### Technische gegevens

- Deze vindt u in de bijgevoegde bedieningshandleiding.

### Typeplaatje

- Noteer hieronder alle gegevens
- Fabrikant & type van de gebruikte montage materialen:

 <b>ATH-Heinl</b>	
<b>Typ</b> Type	<b>Volt</b>
<b>Serien #</b> Serial #	<b>Ph</b>
<b>Baujahr</b> Year of built	<b>Hz</b>
	<b>Amp.</b>
	<b>kW</b>
 	<p>Designed by ATH-Heinl Germany          Manufactured in China</p> <p>ATH-Heinl GmbH &amp; Co. KG          Gewerbepark 9 D 92278 Illschwang          Germany</p>

## 8.1 Opstellings- en overdrachtsrapport

### Gebruikslocatie:

Firma:  
Straat:  
Plaats:  
Land:

### Apparaat/installatie:

Fabrikant:  
Type/model:  
Serienummer:  
Bouwjaar:

Verantwoordelijk verkoopkantoor:

Het hierboven genoemde product werd gemonteerd, waarna de werking en veiligheid werd gecontroleerd en is vervolgens in gebruik genomen. Het werd opgesteld door:

de exploitant

de deskundige

De exploitant bevestigt dat het producttype deskundig werd opgesteld, alle informatie in deze bedieningshandleiding en het rapport te hebben gelezen en begrepen en in acht te nemen en deze documenten altijd voor de geïnstrueerde operator toegankelijk op te bergen.

De exploitant verklaart dat een geschoolde werknemer van de fabrikant of een handelaar na de montage en inbedrijfstelling instructie heeft gegeven over de werking, het gebruik, voor de veiligheid relevante voorschriften, onderhoud en verzorging van de machine en dat de documentatie, informatie en specificaties van de machine zijn overhandigd en het product storingsvrij werkt.

### BELANGRIJKE AANWIJZINGEN:

#### ALLE GARANTIECLAIMS VERVALLEN WANNEER NIET AAN DE GENOEMDE PUNTEN IS VOLDAAN:

De garantie is alleen geldig bij het in acht nemen en aantonen van de deskundige montage en overdracht van, alsmede instructie m.b.t. de machine en het jaarlijkse onderhoud door een door de fabrikant geautoriseerde deskundige. De periode tussen 2 onderhoudsbeurten mag niet langer zijn dan 12 maanden. Wanneer de installatie afwijkend van de norm wordt gebruikt (bijvoorbeeld in meerdere ploegen of seizoensgebonden), moet de installatie elk half jaar worden gecontroleerd en onderhouden.

Garantieclaims worden alleen erkend als is voldaan aan alle punten in het rapport en in de bedieningshandleiding, de claim onmiddellijk na het vaststellen wordt ingediend en dit **rapport samen met het onderhouds- en eventueel servicerapport aan de fabrikant** is verzonden.

Verdere specifieke informatie over de garantie, zoals de omvang, vereisten en voorschriften, staan beschreven in de bedieningshandleiding en moeten in acht worden genomen.

Schade en reclamaties als gevolg van ondeskundig gebruik, achterstallig onderhoud en verzorging, het gebruik van ongeschikte of niet-gespecificeerde montage-, gebruiks-, onderhouds- en verzorgingsmiddelen, mechanische schade, interventies in het apparaat zonder overleg met een geautoriseerde deskundige of door onbevoegde deskundigen zijn uitgesloten van de garantie. Voor installaties die niet zijn gemonteerd door een geautoriseerde deskundige is de garantie van de fabrikant beperkt tot het leveren van de vereiste vervangingsonderdelen.

---

Naam en firmastempel van de deskundige  
eventueel nummer en naam VKH

---

Datum en handtekening van de deskundige

---

Naam en firmastempel van de exploitant

---

Datum en handtekening van de exploitant

## 8.2 Inspectieschema

Typeplaatje				
Korte bedieningshandleiding				
Bedieningshandleiding				
Veiligheidstekens				
Aanduiding voor bediening				
Verdere aanduidingen				
Constructie (vervorming, scheuren)				
Bevestigingsankers en stabiliteit				
Toestand betonvloer (scheuren)				
Toestand/algemene toestand				
Toestand/reinheid				
Toestand/verzorging en verzegeling				
Toestand/vloeistoffen				
Toestand/smering				
Toestand/aggregaat				
Toestand/aandrijving				
Toestand/motor				
Toestand/tandwielkast				
Toestand/cilinders				
Toestand/klep				
Toestand/elektrische besturing				
Toestand/elektrische knoppen				
Toestand/elektrische schakelaars				
Toestand/elektriciteitskabels				
Toestand/hydrauliekleidingen				
Toestand/hydraulieschroefverbinding				
Toestand/pneumatiekleidingen				
Toestand/pneumatiekschroefverbinding				
Toestand/dichtheid				
Toestand/bouten en lagerpunten				
Toestand/slijtdelen				
Toestand/afdekkingen				
Toestand/werking onder belasting				
Toestand/veiligheidsrelevante componenten				
Toestand/elektrische beveiliging				
Toestand/hydraulische beveiliging				
Toestand/pneumatische beveiliging				
Toestand/mechanische beveiliging				
Toestand/werking onder belasting				
Controlesticker aangebracht				

### 8.3 Visuele inspectie (door geautoriseerde deskundige persoon)

## Controlebevindingen

#### met betrekking tot een regelmatige/uitzonderlijke controle/nacontrole\*)

Het apparaat werd onderworpen aan een controle op bedrijfsgereedheid.  
Daarbij werden geen/de volgende\*) defecten vastgesteld:

---

---

---

---

---

Omvang van de controle: Controle van de werking en visuele inspectie conform de voorschriften  
Nog uit te voeren deelcontrole:

---

---

Er zijn wel/geen\*) bezwaren om de installatie in gebruik te nemen. Een nacontrole is wel/niet\*) noodzakelijk.

---

(Plaats, datum)

(Handtekening deskundige)

#### Bevestiging van de controle:

(Naam van de deskundige)

(Functie)

(Adres)

(Werkzaam bij)

Exploitant (firmastempel, datum en handtekening)

Voor kennisgeving aangenomen defecten\*\*)

---

Verholpen defecten\*\*)

\*) doorhalen wat niet van toepassing is \*\*) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde met datum en handtekening

Visuele inspectie (door geautoriseerde deskundige persoon)

## **Controlebevindingen met betrekking tot een regelmatige/uitzonderlijke controle/nacontrole\*)**

Het apparaat werd onderworpen aan een controle op bedrijfsgereedheid.  
Daarbij werden geen/de volgende\*) defecten vastgesteld:

---

---

---

---

---

Omvang van de controle: Controle van de werking en visuele inspectie conform de voorschriften  
Nog uit te voeren deelcontrole:

---

---

Er zijn wel/geen\*) bezwaren om de installatie in gebruik te nemen. Een nacontrole is wel/niet\*) noodzakelijk.

\_\_\_\_\_  
(Plaats, datum)

\_\_\_\_\_  
(Handtekening deskundige)

### **Bevestiging van de controle:**

\_\_\_\_\_  
(Naam van de deskundige)

\_\_\_\_\_  
(Functie)

\_\_\_\_\_  
(Adres)

\_\_\_\_\_  
(Werkzaam bij)

\_\_\_\_\_  
Exploitant (firmastempel, datum en handtekening)

Voor kennisgeving aangenomen defecten\*\*)

Verholpen defecten\*\*)

\*) doorhalen wat niet van toepassing is \*\*) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde met datum en handtekening

Visuele inspectie (door geautoriseerde deskundige persoon)

## Controlebevindingen met betrekking tot een regelmatige/uitzonderlijke controle/nacontrole\*)

Het apparaat werd onderworpen aan een controle op bedrijfsgereedheid.  
Daarbij werden geen/de volgende\*) defecten vastgesteld:

---

---

---

---

---

Omvang van de controle: Controle van de werking en visuele inspectie conform de voorschriften  
Nog uit te voeren deelcontrole:

---

---

Er zijn wel/geen\*) bezwaren om de installatie in gebruik te nemen. Een nacontrole is wel/niet\*) noodzakelijk.

\_\_\_\_\_  
(Plaats, datum)

\_\_\_\_\_  
(Handtekening deskundige)

### Bevestiging van de controle:

\_\_\_\_\_  
(Naam van de deskundige)

\_\_\_\_\_  
(Functie)

\_\_\_\_\_  
(Adres)

\_\_\_\_\_  
(Werkzaam bij)

\_\_\_\_\_  
Exploitant (firmastempel, datum en handtekening)

\_\_\_\_\_  
Voor kennisgeving aangenomen defecten\*\*)

\_\_\_\_\_  
Verholpen defecten\*\*)

\*) doorhalen wat niet van toepassing is \*\*) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde met datum en handtekening

Visuele inspectie (door geautoriseerde deskundige persoon)

## Controlebevindingen met betrekking tot een regelmatige/uitzonderlijke controle/nacontrole\*)

Het apparaat werd onderworpen aan een controle op bedrijfsgereedheid.  
Daarbij werden geen/de volgende\*) defecten vastgesteld:

---

---

---

---

---

Omvang van de controle: Controle van de werking en visuele inspectie conform de voorschriften  
Nog uit te voeren deelcontrole:

---

---

Er zijn wel/geen\*) bezwaren om de installatie in gebruik te nemen. Een nacontrole is wel/niet\*) noodzakelijk.

\_\_\_\_\_  
(Plaats, datum)

\_\_\_\_\_  
(Handtekening deskundige)

### Bevestiging van de controle:

\_\_\_\_\_  
(Naam van de deskundige)

\_\_\_\_\_  
(Functie)

\_\_\_\_\_  
(Adres)

\_\_\_\_\_  
(Werkzaam bij)

\_\_\_\_\_  
Exploitant (firmastempel, datum en handtekening)

Voor kennisgeving aangenomen defecten\*\*)

\_\_\_\_\_

Verholpen defecten\*\*)

\*) doorhalen wat niet van toepassing is \*\*) Bevestiging van de exploitant of een gemachtigde met datum en handtekening





## **ATH-Heinl GmbH & Co.KG**

Gewerbepark 9  
D-92278 Illschwang  
GERMANY

Tel: +49 (0)9666 18801 00

Fax: +49 (0)9666 18801 01

[info@ath-heinl.de](mailto:info@ath-heinl.de)

[www.ath-heinl.de](http://www.ath-heinl.de)



Mitglied im Bundesverband der Hersteller und Importeure von Automobil-Service Ausrüstungen e.V.  
Member of Bundesverband ASA (Association of producer and Importers of automobile-service equipment)  
Membre de la Bundesverband ASA (Fédération allemande des producteurs et importateurs d'équipement pour garage automobile)



[www.ath-heinl.de](http://www.ath-heinl.de)